



## AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN FÜR „DIGITALISIERUNG I4.0“ Jahr 2025

### Art. 1 - Zweck

1. Die Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen – im Folgenden „Handelskammer“ – unterstützt im Rahmen der vorgesehenen Aktivitäten des „Piano Transizione 4.0<sup>1</sup>“ gemäß Dekret des Ministers für Wirtschaftsentwicklung vom 12. März 2020, mit welchem die Initiative „Digitales Unternehmen (PID)“ genehmigt wurde, die Verbreitung der digitalen Kultur und Praxis in Kleinst-, Klein- und Mittelunternehmen (im Folgenden KKMUs) aus allen Wirtschaftssektoren. Dazu gewährt sie wirtschaftliche Unterstützung für **Digitalisierungsinitiativen**, die unter anderem auch zur Unterstützung des ökologischen Wandels des Produktionssystems ergriffen werden.
2. Insbesondere verfolgt diese Initiative folgende Ziele:
  - die Zusammenarbeit zwischen KKMUs und Subjekten, die in der Nutzung von I4.0-Technologien hochqualifiziert sind, durch Projekte für die Einführung neuer Geschäftsmodelle 4.0 und ökologisch orientierter Modelle zu unterstützen;
  - die KKMUs im Einzugsgebiet der Handelskammer in der Nutzung von Dienstleistungen oder Lösungen mit Fokus auf die neuen digitalen Kompetenzen und Technologien im Sinne der Strategie laut „Piano Transizione 4.0“ zu unterstützen.

## BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER IN MATERIA DI “DIGITALIZZAZIONE I4.0” Anno 2025

### Art. 1 - Finalità

1. La Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano - di seguito “Camera di commercio” -, nell’ambito delle attività previste dal Piano Transizione 4.0<sup>2</sup>, a seguito del decreto del Ministro dello Sviluppo economico del 12 marzo 2020 che ha approvato il progetto “Punto Impresa Digitale” (PID), intende promuovere la diffusione della cultura e della pratica digitale nelle Micro, Piccole e Medie Imprese (da ora in avanti MPMI), di tutti i settori economici attraverso il sostegno economico alle **iniziative di digitalizzazione**, anche finalizzate ad approcci green oriented volti a sostenere la transizione ecologica del tessuto produttivo.
2. Nello specifico, questa iniziativa persegue i seguenti obiettivi:
  - sviluppare la collaborazione tra MPMI e soggetti altamente qualificati nel campo dell’utilizzo delle tecnologie I4.0, attraverso progetti mirati all’introduzione di nuovi modelli di business 4.0 e modelli green oriented;
  - promuovere l’utilizzo, da parte delle MPMI della circoscrizione territoriale camerale, di servizi o soluzioni focalizzati sulle nuove competenze e tecnologie digitali in attuazione della strategia definita nel Piano Transizione 4.0.

<sup>1</sup> Die nachfolgend verwendeten Begriffe „Industria 4.0“, „Unternehmen 4.0“ oder abgekürzt „I4.0“ beziehen sich auf die technologischen Bereiche gemäß Art. 2, Abs. 2, Liste 1 dieser Ausschreibung.

<sup>2</sup> I termini “Industria 4.0”, “Impresa 4.0” o, abbreviato, “I4.0” utilizzati di seguito si riferiscono agli ambiti tecnologici di cui all’articolo 2, comma 2, Elenco 1, del presente Bando.



## Art. 2 – Geltungsbereich

1. Die vorliegende Ausschreibung gewährt Verlustbeiträge (sog. Voucher) für die Inanspruchnahme von **Beratungsleistungen** sowie für **den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen** im Ausmaß von höchstens **40% der förderfähigen Ausgaben** (siehe Art. 7 - Förderfähige Ausgaben). Die Ausgaben müssen Projekte betreffen, die für die Einführung einer oder mehrerer Technologien gemäß Liste 1 – einschließlich der Planung der entsprechenden Maßnahmen – und eventuell einer oder mehreren Technologien der Liste 2 (soweit diese der Vorbereitung und Ergänzung der Technologien laut Liste 1 dienen) erforderlich sind.
2. Die Anträge können von einzelnen Unternehmen für die folgenden technologischen Bereiche der digitalen Innovation I4.0 eingereicht werden:

### Liste 1:

- a) fortgeschrittene und kollaborative Robotik;
- b) Schnittstelle Mensch-Maschine;
- c) additive Fertigung und 3D-Druck;
- d) schnelle Prototypenherstellung (Rapid prototyping);
- e) Internet der Dinge und der Maschinen;
- f) Cloud, High Performance Computing - HPC, Fog und Quantum computing;
- g) Lösungen für Cyber security und Business continuity (z. B. Schwachstellenanalyse, Penetrationstest, etc.);
- h) Big Data und Analytics;
- i) Künstliche Intelligenz;
- j) Blockchain;
- k) Technologische Lösungen für die immersive, interaktive und teilhabende Navigation (Augmented reality, Virtual reality und 3D-Rekonstruktionen);
- l) Simulation und cyber-physische Systeme;
- m) vertikale und horizontale Integration;
- n) digitale technologische Lösungen zur Optimierung der Lieferkette;
- o) technologische Lösungen für die Steuerung und Koordinierung von Betriebsabläufen mit

## Art. 2 – Ambiti di intervento

1. Il presente Bando concede contributi a fondo perduto (voucher) per **servizi di consulenza** e **l'acquisto di beni e servizi** nel limite massimo del **40% del totale delle spese ammissibili** del progetto (v. art. 7 - spese ammissibili) finalizzati all'introduzione di almeno una delle tecnologie dell'Elenco 1 - inclusa la pianificazione o progettazione dei relativi interventi – ed eventualmente una o più tecnologie dell'Elenco 2, purché propedeutiche o complementari a quelle previste all'Elenco 1.
2. Le domande di contributo vengono presentate da singole imprese e devono riguardare i seguenti ambiti tecnologici di innovazione digitale I4.0:

### Elenco 1:

- a) robotica avanzata e collaborativa;
- b) interfaccia uomo-macchina;
- c) manifattura additiva e stampa 3D;
- d) prototipazione rapida;
- e) internet delle cose e delle macchine;
- f) cloud, High Performance Computing - HPC, fog e quantum computing;
- g) soluzioni di cyber security e business continuity (es. vulnerability assessment, penetration testing etc);
- h) big data e analytics;
- i) intelligenza artificiale;
- j) blockchain;
- k) soluzioni tecnologiche per la navigazione immersiva, interattiva e partecipativa (realtà aumentata, realtà virtuale e ricostruzioni 3D);
- l) simulazione e sistemi cyberfisici;
- m) integrazione verticale e orizzontale;
- n) soluzioni tecnologiche digitali di filiera per l'ottimizzazione della supply chain;
- o) soluzioni tecnologiche per la gestione e il coordinamento dei processi aziendali con



einem hohen Grad an Integration (z. B. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, einschließlich Tracking-Technologien, z. B. RFID, Barcode usw.);

- p) E-Commerce-Systeme;
- q) Planung und Implementierung von Systemen zur Erfassung und Überwachung der Energiedaten (Stromrechnungen, Zähler, etc.) und der Produktionsdaten (Verbrauch, Leistung, etc.), auch durch Einsatz von Automationen mit Technologien 4.0;
- r) Plan zur energetischen Verbesserung und entsprechende Maßnahmen für die Effizienzsteigerung und das Energiesparen im Unternehmen;

eventuell in Verbindung mit:

#### Liste 2:

- a) FinTech-Systeme;
- b) EDI-Systeme (Electronic Data Interchange);
- c) Geolokalisierung;
- d) Technologien für die In-store customer experience;
- e) System integration im Rahmen der Automation von Abläufen;
- f) Technologien der Next Production Revolution (NPR).

#### Art. 3 – Mittelausstattung, Art und Ausmaß der Beiträge

1. Diese Ausschreibung stellt den Begünstigten insgesamt **600.000 Euro** zur Verfügung, welche vollständig zulasten der Handelskammer Bozen gehen.
2. Die Beiträge werden in Form von Verlustbeiträgen gewährt.
3. Die Höhe der Beiträge für die Unternehmen, deren Antrag alle Voraussetzungen dieser Ausschreibung erfüllt, ist in der nachfolgenden Tabelle angeführt:

elevate caratteristiche di integrazione delle attività (ad es. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, incluse le tecnologie di tracciamento, ad es. RFID, barcode, etc);

- p) sistemi di e-commerce;
- q) progettazione ed implementazione di sistemi di raccolta e di monitoraggio dei dati energetici di base (bollette, contatori, ecc.) e della produzione (consumi, rendimenti, ecc.), anche attraverso l'utilizzo di automazioni con tecnologie 4.0;
- r) piano di miglioramento energetico e relative misure di efficientamento e di risparmio energetico nell'impresa;

eventualmente in combinazione con:

#### Elenco 2:

- a) sistemi fintech;
- b) sistemi EDI - electronic data interchange;
- c) geolocalizzazione;
- d) tecnologie per l'in-store customer experience;
- e) system integration applicata all'automazione dei processi;
- f) tecnologie della Next Production Revolution (NPR).

#### Art. 3 – Dotazione finanziaria, natura ed entità dell'agevolazione

1. Le risorse complessivamente stanziata a disposizione dei soggetti beneficiari ammontano a **600.000 euro** interamente a carico della Camera di commercio di Bolzano.
2. Le agevolazioni saranno accordate sotto forma di voucher.
3. Il contributo assegnato alle imprese richiedenti le cui domande rispondono a tutte le condizioni previste dal presente Bando è riportato nella tabella che segue:



Mindestbetrag der förderfähigen Ausgaben (*)	Maximale Höhe des Beitrags (**)
3.000 Euro	10.000 Euro

(\*) Summe der förderfähigen Ausgaben, welche bei sonstigem Verlust des Anspruchs auf Beitrag unbedingt getätigt werden müssen;

(\*\*) Nicht inbegriffen ist die eventuell auszahlende Prämie gemäß Art. 3, Absatz 5 „Legalitätsrating“

Investimento minimo della spesa ammissibile (*)	Importo contributo massimo (**)
3.000 euro	10.000 euro

(\*) sommatoria delle spese ammissibili obbligatoriamente da sostenere a pena di decadenza;

(\*\*) non comprensivo dell'eventuale premialità di cui all'art. 3, comma 5 "Rating di legalità"

- Die Beträge laut dem vorhergehenden Absatz sind auf **40% der förderfähigen Ausgaben** beschränkt und werden als **De-minimis-Beihilfe** gewährt.
- Die Unternehmen im Besitz des Legalitätsratings erhalten eine Prämie von 250 Euro (s. Art. 13 dieser Ausschreibung).
- Die Auszahlung des Beitrags erfolgt abzüglich eines Vorsteuereinhalts in Höhe von 4%.
- Die Handelskammer Bozen behält sich das Recht vor:
  - die zur Verfügung stehenden Mittel zu erhöhen oder die Ausschreibung zu refinanzieren;
  - die Frist für die Antragstellung vorzeitig zu schließen, falls die Mittel vorzeitig ausgeschöpft sind;
  - die Antragsfristen zu verlängern, falls die verfügbaren Mittel nicht aufgebraucht werden.

- Gli importi di cui al comma precedente sono limitati al **40% delle spese ammissibili** e vengono concessi come **contributi de minimis**.
- Alle imprese in possesso del rating legalità verrà riconosciuta una premialità di 250 euro (v. art. 13 del presente bando).
- I voucher saranno erogati con l'applicazione della ritenuta d'acconto del 4%.
- La Camera di commercio si riserva la facoltà di:
  - incrementare lo stanziamento iniziale o rifinanziare il bando;
  - chiudere i termini della presentazione delle domande, in caso di esaurimento anticipato delle risorse;
  - riaprire i termini di presentazione delle domande in caso di mancato esaurimento delle risorse disponibili.

#### Art. 4 – Beitragsberechtigte Subjekte

- Beitragsberechtigt gemäß dieser Ausschreibung sind jene Unternehmen, welche zum Zeitpunkt der Antragstellung und bis zur Gewährung des Beitrags folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - Kleinstunternehmen, kleine Unternehmen oder mittlere Unternehmen gemäß der Definition in

#### Art. 4 – Soggetti ammissibili

- Sono ammissibili alle agevolazioni di cui al presente Bando le imprese che, alla data di presentazione della domanda e fino alla concessione dell'aiuto, presentino i seguenti requisiti:
  - essere Micro, Piccole o Medie imprese come definite dall'Allegato I al Regolamento n. 651/2014/UE della Commissione europea<sup>5</sup>;

<sup>5</sup> Regolamento UE n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (pubblicato in Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 187 del 26.6.2014).



Anhang I der Verordnung Nr. 651/2014/EU der Europäischen Kommission<sup>3</sup> sind;

- b) ihren Geschäftssitz im Einzugsgebiet der Handelskammer Bozen haben;
  - c) tätig und ordnungsgemäß im Handelsregister (und nicht nur im Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten) eingetragen sind;
  - d) die Jahresgebühr zum Zeitpunkt der Antragstellung ordnungsgemäß eingezahlt haben, oder spätestens innerhalb von 10 Tagen ab der Aufforderung der Handelskammer die eigene Position richtiggestellt haben;
  - e) sich nicht im Konkurs, in Liquidation (auch freiwillig), Geschäftsaufsicht, Zwangsausgleich, oder in einer vergleichbaren Situation laut einschlägigen Gesetzesbestimmungen befinden;
  - f) gegen deren gesetzliche Vertreter, Verwalter (mit oder ohne Vertretungsbefugnisse) und Gesellschafter keine Gründe für Verbote, Amtsverlust oder Aussetzung laut Art. 67 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 (Kodex der Antimafiagesetzgebung und der Vorbeugungsmaßnahmen sowie neue Bestimmungen zur Antimafia-Dokumentation) vorliegen. Die Personen, welche der Antimafia-Prüfung unterliegen, sind in Art. 85 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 angegeben;
  - g) ihre Beitragspflichten erfüllt haben und die Rechtsvorschriften über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 i. d. g. F. ordnungsgemäß befolgen;
  - h) gemäß Art. 4 Abs. 6 GD Nr. 95 vom 6. Juli 2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135 vom 7.
- b) avere sede legale nella circoscrizione territoriale della Camera di commercio di Bolzano;
  - c) essere attive e in regola con l'iscrizione al Registro delle Imprese (e non solo nel Repertorio economico – amministrativo);
  - d) essere in regola con il pagamento del diritto annuale all'atto della presentazione della domanda o al massimo entro 10 giorni dall'invito della Camera di commercio a regolarizzare la propria posizione;
  - e) non essere in stato di fallimento, liquidazione (anche volontaria), amministrazione controllata, concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente;
  - f) avere legali rappresentanti, amministratori (con o senza poteri di rappresentanza) e soci per i quali non sussistano cause di divieto, di decadenza, di sospensione previste dall'art. 67 del D.lgs. 6 settembre 2011, n.159 (Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia). I soggetti sottoposti alla verifica antimafia sono quelli indicati nell'art. 85 del D.lgs. 6 settembre 2011, n.159;
  - g) avere assolto gli obblighi contributivi ed essere in regola con le normative sulla salute e sicurezza sul lavoro di cui al D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni e integrazioni;
  - h) ai sensi dell'art. 4, comma 6, del D.L. 95 del 6 luglio 2012, convertito nella L. 7 agosto 2012,

<sup>3</sup> Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union L 187 vom 26.6.2014).



August 2012<sup>4</sup>, keine Lieferantenbeziehungen mit der Handelskammer Bozen unterhalten.

n. 1356, non avere forniture in essere con la Camera di commercio di Bolzano.

#### Art. 5 – Beitragsempfänger

1. Beitragsempfänger ist das einzelne Unternehmen, welches den Antrag um Beitrag gestellt hat.
2. Jedes Unternehmen kann **nur einen Antrag auf Beitrag** stellen (es gilt der Antrag, der zeitlich zuerst eingeht).
3. Unternehmen, die zueinander Beziehungen im Rahmen einer Verbindung oder Kontrolle unterhalten und/oder die im Wesentlichen übereinstimmende Eigentumsverhältnisse aufweisen, sind nur für einen Antrag zugelassen. Werden mehrere Anträge gestellt, wird nur der in zeitlicher Reihenfolge zuerst eingegangene Antrag berücksichtigt und der Bewertung der Beitragsberechtigung unterzogen. Die anderen Anträge sind unzulässig.
4. **Die Gewährung des Beitrags im Rahmen dieser Ausschreibung schließt die Teilnahme des selben Unternehmens an der Ausschreibung der Handelskammer Bozen im Bereich Internationalisierung Jahr 2025 aus.**

#### Art. 6 – Anbieter von Beratungen, Gütern und Dienstleistungen

1. Die Anbieter von Beratungen, Gütern, und Dienstleistungen können nicht gleichzeitig Beitragsempfänger dieser Ausschreibung sein.
2. Zudem können Unternehmen oder Rechtssubjekte, die zueinander Beziehungen im Rahmen einer

#### Art. 5 – Soggetti destinatari dei voucher

1. Il destinatario del voucher è la singola impresa che ha presentato domanda di contributo.
2. Ogni impresa può presentare **una sola richiesta di contributo** (la prima pervenuta in ordine cronologico).
3. Le imprese che siano in rapporto di collegamento, controllo e/o con assetti proprietari sostanzialmente coincidenti possono essere ammesse a finanziamento solo per una domanda. In caso di presentazione di più domande, è presa in considerazione e ammessa alla valutazione di merito soltanto la prima domanda presentata in ordine cronologico e le altre domande sono considerate irricevibili.
4. **La concessione des contributo nell'ambito del presente bando esclude la partecipazione della stessa impresa al bando della Camera di commercio di Bolzano in materia di Internazionalizzazione anno 2025.**

#### Art. 6 – Fornitori di consulenze, beni e servizi

1. I fornitori di consulenze, beni e servizi non possono essere contemporaneamente soggetti beneficiari nell'ambito di questo bando.
2. Inoltre, non possono essere fornitori di consulenze, beni e servizi imprese o soggetti che siano in rapporto

Davon ausgeschlossen sind Einzelunternehmen, Stiftungen, die zum Zweck der Förderung der technologischen Entwicklung und der technologischen Hochschulbildung gegründet wurden, sowie Körperschaften und Vereinigungen/Verbände, die in den Bereichen Sozial- und Fürsorgeleistungen sowie Kulturgüter und -aktivitäten, Bildung und Weiterbildung tätig sind, Vereinigungen/Verbände zur sozialen Förderung, ehrenamtliche Körperschaften, Nichtregierungsorganisationen, Sozialgenossenschaften, Amateursportvereine sowie Vertretungsverbände und Verbände/Vereinigungen zur Koordination oder Unterstützung territorialer und lokaler Körperschaften.

<sup>6</sup> Sono escluse da tale fattispecie le imprese individuali, le fondazioni istituite con lo scopo di promuovere lo sviluppo tecnologico e l'alta formazione tecnologica e gli enti e le associazioni operanti nel campo dei servizi socio-assistenziali e dei beni e attività culturali, dell'istruzione e della formazione, le associazioni di promozione sociale, gli enti di volontariato, le organizzazioni non governative, le cooperative sociali, le associazioni sportive dilettantistiche nonché le associazioni rappresentative, di coordinamento o di supporto degli enti territoriali e locali.



Verbindung oder Kontrolle unterhalten und/oder die im Wesentlichen übereinstimmende Eigentumsverhältnisse aufweisen, nicht zugleich Beitragsempfänger und Anbieter von Beratungen, Gütern und Dienstleistungen sein. Unter „im Wesentlichen übereinstimmende Eigentumsverhältnisse“ sind all jene Situationen zu verstehen, bei denen trotz Unterschieden in der Zusammensetzung des Gesellschaftskapitals oder in der Aufteilung der Anteile davon ausgegangen werden kann, dass ein gemeinsamer Eigentümerkern oder sonstige spezielle Gründe vorliegen, welche kontinuierliche, gemeinsame Interessensverbindungen bestätigen (wie eheliche, verwandtschaftliche, schwägerliche Verbindungen), die de facto zu einem kontinuierlichen und koordinierten Verhalten der Zusammenarbeit und des gemeinsamen Handelns auf dem Markt führen.

di collegamento, controllo e/o con assetti proprietari sostanzialmente coincidenti con i beneficiari. Per assetti proprietari sostanzialmente coincidenti si intendono tutte quelle situazioni che - pur in presenza di qualche differenziazione nella composizione del capitale sociale o nella ripartizione delle quote - facciano presumere la presenza di un comune nucleo proprietario o di altre specifiche ragioni attestanti costanti legami di interessi anche essi comuni (quali legami di coniugio, di parentela, di affinità), che di fatto si traducano in condotte costanti e coordinate di collaborazione e di comune agire sul mercato.

3. Für die **Beratungsleistungen** darf sich das antragstellende Unternehmen nur folgender Anbieter bedienen:

- Kompetenzzentren gemäß dem nationalen Plan „Impresa 4.0“, wissenschaftliche und Technologie-Parks, Zentren für Technologietransfer und Forschung, Innovationszentren, Technologiezentren, technologische Cluster, und andere Strukturen für den Technologietransfer, die durch regionale oder nationale Vorschriften oder Verwaltungsakte akkreditiert oder anerkannt sind;
- Zertifizierte Gründerzentren „incubatori certificati“ gemäß Art. 25, GD 18. Oktober 2012, Nr. 179, abgeändert und umgewandelt in Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221 i.g.F., und akkreditierte regionale Gründerzentren;
- FABLAB bzw. Zentren für die digitale Produktion, welche die internationalen Voraussetzungen der FabLab Charter erfüllen (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>);

3. L'impresa richiedente dovrà avvalersi per i **servizi di consulenza** di uno o più fornitori tra i seguenti:

- Competence center di cui al Piano nazionale Impresa 4.0, parchi scientifici e tecnologici, centri di ricerca e trasferimento tecnologico, centri per l'innovazione, Tecnopoli, cluster tecnologici ed altre strutture per il trasferimento tecnologico, accreditati o riconosciuti da normative o atti amministrativi regionali o nazionali;
- incubatori certificati di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e incubatori regionali accreditati;
- FABLAB, definiti come centri attrezzati per la fabbricazione digitale che rispettino i requisiti internazionali definiti nella FabLab Charter (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>);



- Zentren für den Technologietransfer zu Themen der Industrie 4.0 laut Definition des MD 22. Mai 2017 (Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung)  
<https://www.unioncamere.gov.it/digitalizzazione-e-impresa-40/certificazione-dei-centri-di-trasferimento-tecnologico-industria-40/elenco-dei-centri-di-trasferimento-tecnologico-industria-40-certificati>);
  - Innovative Start-up-Unternehmen gemäß Art. 25 GD 18. Oktober 2012, Nr. 179, abgeändert und umgewandelt in Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221 i.g.F., und innovative KMUs gemäß Art. 4 GD 24. Jänner 2015 Nr. 3, abgeändert und umgewandelt in Gesetz vom 24. März 2015, Nr. 33;
  - Innovationsmanager, die im Verzeichnis der Manager von Unioncamere eingetragen sind (einsehbar auf der Webseite <https://www.unioncamere.gov.it/digitalizzazione-e-impresa-40/elenco-dei-manager-dellinnovazione>);
  - Andere Anbieter (Beratungsgesellschaften, Freiberufler oder IT-Unternehmen), welche vorwiegend im Bereich der Technologien gemäß Art. 2, Absatz 2, Beratung anbieten und über eine Mehrwertsteuernummer verfügen.
- centri di trasferimento tecnologico su tematiche Industria 4.0 come definiti dal D.M. 22 maggio 2017 (MiSE)  
<https://www.unioncamere.gov.it/digitalizzazione-e-impresa-40/certificazione-dei-centri-di-trasferimento-tecnologico-industria-40/elenco-dei-centri-di-trasferimento-tecnologico-industria-40-certificati>);
  - start-up innovative di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e PMI innovative di cui all'art. 4 del D.L. 24 gennaio 2015 n. 3, convertito, con modificazioni, dalla L. 24 marzo 2015, n. 33;
  - Innovation Manager iscritti nell'elenco dei manager tenuto da Unioncamere (consultabile all'indirizzo web: <https://www.unioncamere.gov.it/digitalizzazione-e-impresa-40/elenco-dei-manager-dellinnovazione>);
  - fornitori (società di consulenza, lavoratori autonomi o aziende IT) diversi dai precedenti che esercitano l'attività di consulenza prevalentemente nell'ambito delle tecnologie di cui all'art. 2, comma 2, e siano dotati di partita IVA.

#### Art. 7 – Förderfähige Ausgaben

##### 1. Förderfähig sind:

- a) Ausgaben für **Beratungsleistungen** in Bezug auf eine oder mehrere Technologien gemäß Art. 2, Abs. 2 dieser Ausschreibung. Die Ausgaben müssen **mindestens 30% der förderfähigen Ausgaben** ausmachen;

##### und eventuell

- b) Ausgaben für **den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen, einschließlich der**

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 691  
digital@handelskammer.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

#### Art. 7 – Spese ammissibili

##### 1. Sono ammissibili:

- a) le spese per **servizi di consulenza**, relativi ad una o più tecnologie tra quelle previste all'art. 2, comma 2 del presente Bando. Tali spese devono rappresentare **almeno il 30% delle spese ammissibili**;

##### ed eventualmente

- b) le spese per **acquisto di beni e servizi strumentali, inclusi dispositivi e spese di**

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 691  
digital@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015





**Anschlussvorrichtungen und -kosten, im Höchststrahmen von 70% der förderfähigen Ausgaben**, die für die Einführung der Technologien gemäß Art. 2, Absatz 2, Liste 1 dieser Ausschreibung und eventuell einer oder mehrerer Technologien der Liste 2 desselben Absatzes (soweit diese der Vorbereitung und Ergänzung der Technologien laut Liste 1 dienen) erforderlich sind. **Ausgenommen sind Ausgaben für den Ankauf von IT-Hardware (siehe Absatz 2).**

**connessione, nel limite massimo del 70% delle spese ammissibili**, funzionali all'introduzione delle tecnologie tra quelle previste all'art. 2, comma 2, Elenco 1 del presente Bando ed eventualmente di una o più tecnologie dell'Elenco 2 del medesimo comma, purché propedeutiche o complementari a quelle previste al suddetto Elenco 1. **Sono esclusi i costi per l'acquisto di hardware IT (vedi comma 2).**

2. **Nicht förderfähig** sind auf jeden Fall Ausgaben für:

- Reise, Unterkunft und Verpflegung;
- spezialisierte Beratungsdienste für gewöhnliche Verwaltungs-, Betriebs- oder Handelstätigkeiten, wie z.B. Beratungsdienste in Steuer-, Buchhaltungs- und Rechtsfragen oder reine Handels- oder Werbeaktionen;
- Ankauf von Standard-IT-Hardware für Büroausstattung (z.B. PC, Laptop, Tablet, Telefon, Bildschirm, Maus, Tastatur, Scanner, Drucker, Kopfhörer, Mikrofon, Lautsprecher Webcam, Server, u.Ä.);
- Dienste für den Erwerb von Zertifizierungen (z. B. ISO, EMAS u.a.);
- Unterstützungs- und Hilfsdienste für gesetzeskonforme Anpassungen;
- Personalkosten;
- Kosten für die Registrierung auf online-Marketplaces.

3. Bei der Einreichung des Antrags muss **bei sonstiger Unzulässigkeit** angegeben werden, auf welche Technologien gemäß Art. 2, Absatz 2, Liste 1 dieser Ausschreibung sich die Ausgabe bezieht, mit Auflistung der Firmenbezeichnungen und Mehrwertsteuernummern der Anbieter. Beziehen sich die Ausgaben auf Technologien gemäß Art. 2, Absatz 2, Liste 2, muss der Antrag um Beitrag **bei**

2. Sono in ogni caso **escluse** dalle spese ammissibili quelle per:

- trasporto, vitto e alloggio;
- servizi di consulenza specialistica relativi alle ordinarie attività amministrative, aziendali o commerciali, quali, a titolo esemplificativo, i servizi di consulenza in materia fiscale, contabile, legale, o di mera promozione commerciale o pubblicitaria;
- acquisto di hardware IT standard per l'attrezzatura d'ufficio (ad esempio PC, laptop, tablet, telefono, schermo, mouse, tastiera, scanner, stampante, cuffie, microfono, altoparlanti, webcam, server, ecc.);
- servizi per l'acquisizione di certificazioni (es. ISO, EMAS, ecc.);
- servizi di supporto e assistenza per adeguamenti a norme di legge;
- costi del personale;
- costi di registrazione su online marketplaces.

3. In fase di presentazione della domanda deve essere specificato, **pena la non ammissibilità**, il riferimento a quali tecnologie, tra quelle indicate all'art. 2, comma 2, Elenco 1 del presente Bando, si riferisce la spesa, con l'indicazione della ragione sociale e partita IVA dei fornitori. Nel caso di spese relative alle tecnologie di cui all'art. 2 comma 2, Elenco 2, la domanda di contributo, **pena la non**



**sonstiger Unzulässigkeit** die Begründung der Nutzung und die Verbindung zu den Technologien gemäß Liste 1 enthalten.

- Die **Rechnungen** für die förderfähigen Ausgaben können **ab dem Datum der Einreichung des Antrags** und bis zur Abrechnungsfrist (siehe Art. 14) ausgestellt werden, wobei auf den Rechnungen immer der **CUP-Kodex** anzugeben ist. Innerhalb der Rechnungsfrist muss das Projekt auch abgeschlossen sein.
- Die Beiträge sind für Projekte **mit förderfähigen Ausgaben in Höhe von mindestens 3.000 Euro** bestimmt. Es ist keine Höchstgrenze für die Ausgaben vorgesehen. Der Beitrag beträgt jedoch auf jeden Fall höchstens 10.000 Euro.
- Alle Ausgaben verstehen sich ohne Mehrwertsteuer. Die Mehrwertsteuer ist nicht förderfähig, es sei denn, der Beitragsempfänger trägt sie als tatsächliche Kosten ohne Möglichkeit auf Rückforderung.

#### Art. 8 – Kumulierung

- Die Beiträge gemäß dieser Ausschreibung sind für dieselben förderfähigen Kosten kumulierbar mit:
  - anderen De-minimis-Beihilfen innerhalb der vorgesehenen Höchstgrenze für de-Minimis-Beihilfen;
  - freigestellten Beihilfen oder Beihilfen, die von der Kommission unter Beachtung der in der anwendbaren Freistellungsverordnung oder Genehmigungsentscheidung festgelegten Höchstbeträge ermächtigt werden.
- Sie sind zudem mit Beihilfen ohne förderfähige Kosten kumulierbar.

#### Art. 9 – Europäische Bezugsnormen

- Die Fördermittel dieser Ausschreibung werden mit der De-minimis-Regelung im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 der Europäischen Kommission

**ammissibilität**, dovrà contenere la motivazione dell'utilizzo ed il collegamento con le tecnologie dell'Elenco 1.

- Tutte le spese ammesse al contributo possono essere **fatturate a partire dalla data dell'invio della domanda**, indicando sul documento di spesa il **codice CUP**, fino al termine della rendicontazione (v. art. 14). Il termine per la rendicontazione deve intendersi come termine ultimo di chiusura del progetto.
- I contributi vengono ammessi per progetti il cui **importo di spesa ammissibile risulti pari o superiore a 3.000 euro**. Non è previsto un tetto massimo di investimento. In ogni caso l'importo massimo del contributo è stabilito in 10.000 euro.
- Tutte le spese si intendono al netto dell'IVA, il cui computo non rientra nelle spese ammesse a eccezione del caso in cui il soggetto beneficiario ne sostenga il costo senza possibilità di recupero.

#### Art. 8 – Cumulo

- Gli aiuti previsti dal presente Bando sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili con:
  - altri aiuti in regime "de minimis" fino al massimale de minimis pertinente;
  - aiuti in esenzione o autorizzati dalla Commissione nel rispetto dei massimali previsti dal regolamento di esenzione applicabile o da una decisione di autorizzazione.
- Sono inoltre cumulabili con aiuti senza costi ammissibili.

#### Art. 9 – Normativa europea di riferimento

- Gli aiuti di cui al presente Bando sono concessi in regime de minimis, ai sensi del Regolamento UE n. 2831/2023 della Commissione del 13/12/2023



vom 13.12.2023 (**NEU**), bzw. Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Europäischen Kommission vom 18.12.2013 und Verordnung (EU) Nr. 717/2014 der Europäischen Kommission vom 27.06.2014 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union für Beihilfen kleineren Betrages gewährt. Obengenannte Fördermittel beziehen sich auf einen Zeitraum von drei Kalenderjahren (**NEU**) ab Datum der Gewährung der Beihilfe. Somit gilt die Regel der drei Geschäftsjahre nicht mehr. Die Verordnungen sehen jeweils folgende Höchstgrenzen vor: Verordnung (EU) 2023/2831 300.000 Euro (**NEU**); Verordnung für die Landwirtschaft 1408/2013 25.000 Euro; Verordnung für den Fischereisektor 717/2014 40.000 Euro. Die Beihilfe laut dieser Ausschreibung kann dem beantragenden Unternehmen nur dann gewährt werden, wenn sie zusammen mit den als „einziges Unternehmen“<sup>7</sup> im Dreijahreszeitraum erhaltenen Fördermitteln nicht die obengenannten Höchstgrenzen der jeweils zutreffenden Verordnung überschreitet.

2. Sollte die fördernde Körperschaft im Zuge der Gewährung der Fördermittel die Überschreitung des vorgesehenen Höchstbetrages feststellen, reduziert sie den Betrag, um die vorgesehene Grenze nicht

(**NOVITA'**), ovvero del Regolamento UE n. 1408/2013 della Commissione del 18/12/2013, ovvero del Regolamento UE n. 717/2014 della Commissione del 27/06/2014 relativi all'applicazione degli artt. 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea agli aiuti d'importanza minore. Gli aiuti suddetti avvengono con riferimento a un periodo di 3 anni solari (**NOVITA'**) a partire dalla data di concessione dell'aiuto. Non si applica quindi più la previsione dei 3 esercizi finanziari. I limiti di importo previsti da ciascun Regolamento sono precisamente: Regolamento generale 2023/2831 euro 300.000 (**NOVITA'**); Regolamento agricoltura 1408/2013 euro 25.000; Regolamento pesca 717/2014 euro 40.000. L'aiuto, oggetto del presente disciplinare, può essere concesso all'impresa richiedente solo se, sommato a quelli già ottenuti quale "impresa unica"<sup>8</sup> nel triennio, non superi i massimali stabiliti da ogni Regolamento di riferimento e sopra riportati.

2. Qualora l'ente concedente, in sede di concessione, verifica che l'agevolazione richiesta determini il superamento del massimale, ridurrà l'entità dell'aiuto nella misura necessaria a far rispettare il

<sup>7</sup> Für die Zwecke dieser Verordnung gelten als „einziges Unternehmen“ alle Unternehmen, die zueinander in mindestens einer der folgenden Beziehungen stehen:

- a) Ein Unternehmen hält die Mehrheit der Stimmrechte der Anteilseigner oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens;
- b) Ein Unternehmen ist berechtigt, die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsgremiums eines anderen Unternehmens zu bestellen oder abzurufen;
- c) Ein Unternehmen ist gemäß einem mit einem anderen Unternehmen geschlossenen Vertrag oder aufgrund einer Klausel in dessen Satzung berechtigt, einen beherrschenden Einfluss auf dieses Unternehmen auszuüben;
- d) Ein Unternehmen, das Anteilseigner oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens ist, übt gemäß einer mit anderen Anteilseignern oder Gesellschaftern dieses anderen Unternehmens getroffenen Vereinbarung die alleinige Kontrolle über die Mehrheit der Stimmrechte von dessen Anteilseignern oder Gesellschaftern aus.

Auch Unternehmen, die über ein anderes oder mehrere andere Unternehmen zueinander in mindestens einer der Beziehungen gemäß den Buchstaben a) bis d) stehen, werden als ein einziges Unternehmen betrachtet.

<sup>8</sup> Ai fini del presente regolamento, per "impresa unica" si intendono tutte le imprese fra le quali intercorre almeno una delle relazioni seguenti:

- a) un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;
- b) un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;
- c) un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;
- d) un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima.

Le imprese fra le quali intercorre una delle relazioni di cui alle lettere da a) a d), per il tramite di una o più altre imprese sono anch'esse considerate un'impresa unica.



zu sprengen. Es sei daran erinnert, dass seit 01.07.2017 das nationale Register für staatliche Beihilfen geführt wird. Die fördernden Körperschaften sind verpflichtet, darin die Beihilfen an Unternehmen einzutragen. Daher ist es ratsam, im Sinne einer korrekten Bewertung der gewährten Beihilfen in die eigene Position im Register und in die Position der Unternehmen, die zum „einzigen Unternehmen“ gehören, auf der Website <https://www.rna.gov.it/trasparenza> Einsicht zu nehmen.

3. Für alle Punkte, die nicht ausdrücklich in dieser Ausschreibung geregelt oder definiert sind, wird auf die obengenannten EU-Verordnungen verwiesen; auf jeden Fall darf die vorliegende Ausschreibung an keiner Stelle in Abweichung von den einschlägigen Bestimmungen genannter Verordnungen ausgelegt werden.

#### Art. 10 – Einreichung der Anträge

1. Die Anträge können ausschließlich telematisch über die neue digitale Plattform von Infocamere [RESTART](#) ab **17. Februar 2025, 10:00 Uhr bis 19. Februar 2025, 16:00 Uhr** eingereicht werden. Der Zugriff auf die Plattform RESTART erfolgt durch Authentifizierung mittels der digitalen Identität (SPID) 2. Stufe „natürliche Person“ oder mit der nationalen Servicekarte (CNS) mit PIN der Vorrichtung oder mit der elektronischen Identitätskarte (CIE).

**ACHTUNG:** Das System **nimmt ausschließlich Unterlagen mit CADES-Unterschrift** (Dateisuffix .p7m) an.

2. Auf der Website der Handelskammer Bozen <https://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/subventionen-beitr%C3%A4ge-zusch%C3%BCsse-wirtschaftliche-verg%C3%BCnstigungen> stehen folgende Leitfäden für die Registrierung, den Zugriff und den Versand der Anträge seitens des gesetzlichen

tetto previsto. Si ricorda che a partire dal 01.07.2017 è attivo il Registro Nazionale degli Aiuti di Stato nel quale le amministrazioni concedenti hanno l'obbligo di inserire gli aiuti che hanno concesso alle imprese, pertanto, al fine di una corretta valutazione degli aiuti concessi si consiglia di prendere visione della propria posizione, nonché eventualmente delle imprese rientranti nel perimetro dell'impresa unica, accedendo al seguente link: <https://www.rna.gov.it/trasparenza>.

3. Per quanto non disciplinato o definito espressamente dal presente Bando si fa rinvio ai suddetti Regolamenti UE; in ogni caso nulla di quanto previsto nel presente Bando può essere interpretato in maniera difforme rispetto a quanto stabilito dalle norme pertinenti di tali Regolamenti.

#### Art. 10 – Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo devono essere trasmesse esclusivamente in modalità telematica, attraverso la nuova piattaforma digitale di Infocamere [RESTART](#) a partire dalle **ore 10:00 del 17 febbraio 2025** alle ore **16:00 del 19 febbraio 2025**. L'accesso alla piattaforma RESTART avviene con autenticazione tramite identità digitale SPID di secondo livello "persona fisica" oppure tramite Carta Nazionale dei Servizi (CNS) con PIN dispositivo o CIE.

**ATTENZIONE:** il sistema **accetta solo documenti firmati in CadES**, che presentano l'estensione .p7m.

2. Sul sito della Camera di commercio di Bolzano <https://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-transparente/sovvenzioni-contributi-sussidi-vantaggi-economici> sono disponibili le seguenti guide sulle modalità di registrazione, accesso e invio delle pratiche da parte del legale rappresentante dell'impresa o da parte dell'eventuale intermediario:



Vertreter des Unternehmens oder des Vermittlers  
zur Verfügung:

- Leitfaden für die Einreichung der Anträge der Beitragsempfänger
- Leitfaden für die Registrierung der Vermittler.
- Leitfaden für die Einreichung der Anträge durch die Vermittler.

NB: Der Abschnitt VERMITTLER („INTERMEDIARI“) auf der Plattform RESTART ist nicht in deutscher Sprache verfügbar.

- Guida presentazione domande beneficiari
- Guida registrazione intermediari
- Guida presentazione domande intermediari.

NB: la sezione “INTERMEDIARI” nella piattaforma RESTART non è disponibile in lingua tedesca.

3. Einzureichende Unterlagen:

Dem **telematischen Antrag**, der vom System erstellt (sog. Antragsformular) und vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder von dem im Dokument GESUCH angegebenen Vermittler (siehe Absatz 5 dieses Artikels) digital unterzeichnet wird, sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) **GESUCH:** Beitragsgesuch und Erklärungen bezüglich der Erfüllung der Voraussetzungen, im PDF-Format mit digitaler Unterschrift des Inhabers/gesetzlichen Vertreters des Unternehmens.

Das Gesuch muss mit einer Stempelmarke zu 16 Euro versehen sein (sofern nicht von der Pflicht befreit). Die Stempelmarke kann mittels Zahlschein F23 bezahlt werden: eine Kopie des Zahlscheines ist dem Antrag beizulegen. Als Alternative dazu müssen auf dem Gesuch die Nummer und das Datum der Stempelmarke eingetragen sein und der/die Antragstellende/r erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

- b) **PROJEKTBSCHREIBUNG** mit digitaler Unterschrift des Inhabers/gesetzlichen Vertreters des Unternehmens.

3. Documentazione da presentare:

Alla pratica telematica generata dal sistema, cd. **Modello Pratica**, firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa o dal soggetto intermediario indicato dall'impresa nel documento DOMANDA (v. comma 5 del presente articolo), vanno allegati i seguenti documenti:

- a) **DOMANDA:** domanda di contributo e dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti in formato pdf, firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa.

La domanda di contributo dovrà essere munita di una marca da bollo di 16 euro (salvo i casi di esenzione). Il versamento dell'imposta di bollo può avvenire tramite il modello F23: una copia del relativo modello è da allegare alla domanda di contributo. In alternativa, la domanda deve contenere il numero e la data della marca da bollo e il richiedente dichiara di utilizzare tale marca da bollo esclusivamente per la procedura amministrativa in questione.

- b) **DESCRIZIONE DEL PROGETTO** firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa.



- c) **EIGENERKLÄRUNG BERATER** in Bezug auf Art. 6 dieser Ausschreibung, mit digitaler Unterschrift des Beraters.
- d) **KOSTENVORANSCHLÄGE** aus welchen eindeutig hervorgeht, welcher Anteil der Kosten sich auf die Beratung und welcher Anteil sich auf den Ankauf von Gütern und/oder Dienstleistungen bezieht.
- Die Kostenvoranschläge müssen in Euro und in italienischer oder deutscher Sprache oder mit einer kurzen Übersetzung in eine der beiden Sprachen begleitet werden. Zudem müssen sie an das beantragende Unternehmen adressiert sein und die einzelnen Ausgabeposten deutlich wiedergeben. Die Kostenvoranschläge dürfen zudem nicht vor dem 1. September 2024 datiert sein und müssen von ordnungsgemäß befähigten Rechtssubjekten auf eigenem Briefpapier abgefasst werden (selbstverfasste Kostenvoranschläge sind unzulässig).
  - In den Kostenvoranschlägen für Beratungsleistungen müssen die Arbeitstage/-stunden und die entsprechenden Einzelpreise angegeben werden. Für Beratungsleistungen sind Ausgaben bis zu maximal 1.000 Euro pro Tag und bis zu maximal 125 EUR pro Stunde zulässig.
- c) **AUTODICHIARAZIONE CONSULENTI** relativa a quanto previsto dall'art. 6 del presente Bando, firmata digitalmente dal consulente.
- d) **PREVENTIVI DI SPESA** dai quali risulta chiaramente quale parte dei costi si riferisce alla consulenza e quale parte all'acquisto di beni e/o servizi.
- I preventivi di spesa devono essere redatti in euro e in lingua italiana o tedesca o accompagnati da una sintetica traduzione in una delle due lingue. Inoltre, devono essere intestati all'impresa richiedente e dagli stessi si devono evincere con chiarezza le singole voci di costo. I preventivi di spesa, inoltre, non potranno essere antecedenti al 1° settembre 2024 e dovranno essere predisposti su propria carta intestata da soggetti regolarmente abilitati (non saranno ammessi auto preventivi).
  - Nei preventivi di spesa riguardanti i servizi di consulenza devono essere indicate le giornate/ore di lavoro e il relativo costo unitario. La spesa massima ammessa per servizi di consulenza è di 1.000 euro/giornata e di 125 euro/ora.

Praktischer Hinweis: Um die Eigenerklärung der Berater und die Kostenvoranschläge auf die Plattform RESTART hochladen zu können, müssen sie vom Berater und vom Lieferanten oder, für den Fall, dass die Berater und Lieferanten über keine digitale Unterschrift verfügen, vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des befragempfangenden Unternehmens digital

Indicazione operativa: Ai fini del caricamento dell'autodichiarazione consulenti e dei preventivi sulla piattaforma RESTART, la quale accetta solo documenti firmati digitalmente (in CadES), la dichiarazione e i preventivi dovranno essere firmati digitalmente dal consulente e dal fornitore oppure dal titolare/legale rappresentante dell'impresa



unterzeichnet werden. Die Plattform nimmt nur mit CadES-Unterschrift digital unterzeichnete Dokumente an.

beneficiaria nel caso in cui il consulente o il fornitore non siano in possesso di una firma digitale.

4. Für die Einreichung der unter den Buchstaben a), b) und c) genannten Unterlagen sind ausschließlich die unter <https://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/subventionen-beitr%C3%A4ge-zusch%C3%BCsse-wirtschaftliche-verg%C3%BCnstigungen> zur Verfügung gestellten Formulare zu verwenden.

4. La documentazione di cui alle lettere a), b) e c) deve essere presentata utilizzando esclusivamente i moduli messi a disposizione su <https://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/sovvenzioni-contributi-sussidi-vantaggi-economici>.

5. Falls der Antrag direkt vom Beitragsempfänger eingereicht wird, muss das von der Plattform RESTART generierte Antragsformular vom gesetzlichen Vertreter des beantragenden Unternehmens unterzeichnet werden (oder von einem Mitarbeiter, der über das eigens vorgesehene Verfahren auf der Plattform bevollmächtigt wurde und Inhaber einer digitalen Unterschrift ist).

5. Nel caso di presentazione della richiesta direttamente da parte dell'impresa beneficiaria, il Modello Pratica generato dalla piattaforma RESTART deve essere sottoscritto dal legale rappresentante dell'impresa richiedente (o da un suo collaboratore delegato, sempre mediante apposita procedura in piattaforma, purché titolare di firma digitale).

Wird der Antrag über einen (auf RESTART registrierten) Vermittler eingereicht, wird das Antragsformular mit der digitalen Unterschrift des Vermittlers – der natürlichen Person, wenn es sich um einen Freiberufler handelt, bzw. des gesetzlichen Vertreters des Vermittlers (oder des Mitarbeiters des Vermittlers, wenn dieser mit einer digitalen Unterschrift ausgestattet ist) – unterzeichnet.

Nel caso di presentazione della richiesta da parte di un intermediario (registrato su RESTART) la sottoscrizione del Modello Pratica va effettuata con firma digitale dell'intermediario medesimo: della persona fisica, se trattasi di libero professionista, ovvero del legale rappresentante del soggetto intermediario (o del collaboratore dell'intermediario, se dotato di firma digitale).

**NB: Der (auf RESTART registrierte) Vermittler, der den Antrag hochlädt, muss mit dem Vermittler übereinstimmen, der vom beitragsempfangenden Unternehmen im beizulegenden GESUCH angegeben wurde.**

**N.B. il soggetto intermediario (registrato su RESTART) che carica la domanda deve coincidere con quello indicato dall'impresa beneficiaria nel documento DOMANDA da allegare.**

6. Es muss **eine einzige zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC)** angegeben werden, die das Unternehmen als Domizil für das Verfahren wählt und über die alle Mitteilungen nach Versand des Antrags erfolgen. Die zertifizierte E-Mail-Adresse muss sowohl auf

6. È obbligatoria l'indicazione di un **unico indirizzo PEC**, presso il quale l'impresa elegge domicilio ai fini della procedura e tramite cui verranno pertanto gestite tutte le comunicazioni successive all'invio della domanda. L'indirizzo PEC deve essere



dem GESUCH als auch in den Daten des telematischen Antrags (RESTART) angegeben werden und jeweils übereinstimmen. Wird eine Vollmacht erteilt, muss auf dem Antragsformular dieselbe zertifizierte E-Mail-Adresse angegeben werden, die als Domizil für das Verfahren gewählt wurde.

7. Die Handelskammer Bozen ist in Bezug auf den fehlenden oder verspäteten Eingang des Antrags aufgrund technischer Störungen von jeglicher Haftung befreit.

#### 8. Automatischer Ausschluss

In folgenden Fällen erfolgt der Ausschluss des Antrags von Amts wegen ohne Aufforderung um Richtigstellung an das beantragende Unternehmen:

- bei Fehlen des Antragsformulars (das von der Plattform RESTART generiert wird);
- bei Fehlen der Dokumente GESUCH und PROJEKTbeschreibung;
- wenn die Dokumente GESUCH und PROJEKTbeschreibung vollkommen leer oder unleserlich sind, auch wenn sie vom Inhaber, gesetzlichen Vertreter und/oder Vermittler unterschrieben wurden;
- wenn der Antrag von einem nicht aktiven Unternehmen oder einem Insolvenz- oder Liquidationsverfahren unterliegenden Unternehmen gestellt wurde;
- wegen Einreichung außerhalb der vorgesehenen Fristen;
- bei Einsendung des Antrags über digitale Schalter, die sich auf andere Handelskammerausschreibungen beziehen.

riportato sia sulla DOMANDA che sull'anagrafica della domanda telematica (RESTART) e deve essere coincidente. In caso di procura va, pertanto, indicato sul modulo di domanda il medesimo indirizzo PEC eletto come domicilio ai fini della procedura.

7. La Camera di commercio di Bolzano è esonerata da qualsiasi responsabilità derivante dal mancato o tardivo ricevimento della domanda per disguidi tecnici.

#### 8. Casi di esclusione automatica

Sono effettuati d'ufficio e senza richiesta di regolarizzazione della domanda all'impresa richiedente e si verificano nei seguenti casi:

- mancanza del Modello Pratica (modello informatico generato dalla piattaforma RESTART);
- mancanza dei documenti DOMANDA e DESCRIZIONE DEL PROGETTO;
- documenti DOMANDA e DESCRIZIONE DEL PROGETTO completamente in bianco o illeggibili, ancorché firmati dal titolare legale rappresentante e/o intermediario;
- domanda presentata da impresa inattiva o che ha in corso procedure concorsuali o procedure di liquidazione;
- domanda presentata fuori dai termini previsti;
- domanda inviata tramite sportelli telematici riferiti ad altri bandi camerali.

### Art. 11 – Bewertung der Anträge, Bildung der Rangliste, Beitragsgewährung

### Art. 11 – Valutazione delle domande, formazione della graduatoria, concessione





HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

1. Die Anträge werden mit einem Bewertungsverfahren (gemäß Art. 5, Abs. 3 GVD Nr. 123 vom 31. März 1998) in zeitlicher Reihenfolge der Einreichung überprüft.
  2. Die Handelskammer Bozen überprüft die eingegangenen Anträge sowohl formell-verwaltungstechnisch als auch inhaltlich in Bezug auf die Übereinstimmung des Antrags mit den technologischen Bereichen gemäß Art. 2, Abs. 2 dieser Ausschreibung.
  3. Die Handelskammer Bozen ist berechtigt, vom Unternehmen alle Ergänzungen zu verlangen, die für eine korrekte Prüfung des Antrags notwendig sind. In Ermangelung der Einreichung der geforderten Ergänzungen innerhalb der von der Handelskammer Bozen festgelegten Frist verfällt der Antrag um Beitrag.
  4. **Bei der Erstellung der Rangordnung werden nur die formal und inhaltlich korrekten Beitragsanträge berücksichtigt.**
  5. Nach Abschluss der Bewertung genehmigt der Generalsekretär der Handelskammer Bozen mit einer Verwaltungsmaßnahme und unter Berücksichtigung der bereitgestellten Mittel folgende Rangordnungen:
    - Rangordnung der **förderfähigen und finanzierbaren** Anträge;
    - Rangordnung der **förderfähigen und nicht finanzierbaren Anträge** (wegen Ausschöpfung der vorgesehenen Mittel);
    - Rangordnung der **nicht förderfähigen Anträge** (da sie die formale und/oder inhaltliche Prüfung nicht bestanden haben).
  6. Die Veröffentlichung der einzelnen Rangordnungen kann zu unterschiedlichen Zeitpunkten erfolgen.
1. È prevista una procedura a sportello valutativo (di cui all'art. 5, comma 3 del D.lgs. 31 marzo 1998, n. 123) secondo l'ordine cronologico di presentazione della domanda.
  2. Sulle domande presentate la Camera di commercio effettua l'istruttoria amministrativo-formale nonché una verifica relativa all'attinenza della domanda con gli ambiti tecnologici di cui all'art. 2, comma 2 del presente Bando.
  3. È facoltà della Camera di commercio di Bolzano richiedere all'impresa tutte le integrazioni ritenute necessarie per una corretta istruttoria della pratica. La mancata presentazione di tali integrazioni entro e non oltre il termine fissato dalla Camera di commercio di Bolzano, comporta la decadenza della domanda di voucher.
  4. **Solamente le domande di contributo corrette sia formalmente sia nel merito vengono considerate al fine della formazione della graduatoria.**
  5. Una volta completata l'istruttoria, il Segretario Generale della Camera di commercio di Bolzano approva con provvedimento le seguenti graduatorie finali tenendo conto della disponibilità di risorse:
    - l'elenco delle domande **ammesse e finanziabili**;
    - l'elenco delle domande **ammesse non finanziabili** (per esaurimento delle risorse a disposizione);
    - l'elenco delle domande **non ammesse** (per mancato superamento dell'istruttoria formale e/o del merito).
  6. Si precisa che la pubblicazione dei diversi elenchi può avvenire in tempi diversi.



7. Die „förderfähigen und nicht finanzierbaren Anträge wegen Ausschöpfung der vorgesehenen Mittel“ können zu einem späteren Zeitpunkt finanziert werden, wenn innerhalb von maximal 90 Tagen ab Genehmigung des obgenannten Beschlusses infolge von Verzicht oder der Feststellung des Verfalls des Anspruchs wieder Mittel verfügbar werden. In diesem Fall wird innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf dieser Frist mit Beschluss des Verfahrensverantwortlichen das Nachrücken auf der Rangordnung der förderfähigen und finanzierbaren Anträge genehmigt.

7. Le domande “ammesse non finanziabili per esaurimento delle risorse disponibili” possono essere successivamente finanziate nel caso in cui entro massimo 90 giorni dalla data di approvazione della concessione si liberino risorse in seguito a rinunce o approvazione di decadenze dal contributo concesso. Il tal caso, entro 30 giorni da questo termine, con provvedimento del Responsabile del Procedimento è approvato lo scorrimento della graduatoria.

#### Art. 12 – Pflichten der Beitragsempfänger

1. Die Unternehmen, denen Beiträge gewährt werden, sind bei sonstigem Verlust der finanziellen Unterstützung verpflichtet:
- a) sich an alle Bedingungen der vorliegenden Ausschreibung zu halten;
  - b) innerhalb der Fristen und gemäß den Bedingungen laut dieser Ausschreibung und laut den darauf folgenden Mitteilungen alle Unterlagen und eventuell angeforderten Informationen fristgerecht zu übermitteln;
  - c) die Unterlagen zum Nachweis der getätigten und abgerechneten Ausgaben für einen Zeitraum von mindestens 10 (zehn) Jahren ab dem Zeitpunkt der Gewährung des Beitrags aufzubewahren;
  - d) den etwaigen Verlust des „Legalitätsratings“ vor Gewährung der Voucher zu melden.
2. **ÄNDERUNGEN am Projekt:** Die Subjekte, denen die Beiträge gewährt werden, **sind verpflichtet, etwaige Änderungen am Projekt oder an den im Antrag angegebenen Ausgaben** mit einer entsprechenden Begründung unverzüglich und auf jeden Fall **vor der Vorlage der Abrechnung** der getätigten Ausgaben an die zertifizierte E-Mail-Adresse der Handelskammer [grants@bz.legalmail.camcom.it](mailto:grants@bz.legalmail.camcom.it) zu melden. **Diese Änderungen müssen im Vorfeld von der**

#### Art. 12 – Obblighi delle imprese beneficiarie

1. I soggetti beneficiari dei voucher sono obbligati, pena decadenza totale dell'intervento finanziario:
- a) al rispetto di tutte le condizioni previste dal Bando;
  - b) a fornire, nei tempi e nei modi previsti dal Bando e dagli atti a questo conseguenti, tutta la documentazione e le informazioni eventualmente richieste;
  - c) a conservare per un periodo di almeno 10 (dieci) anni dalla data del provvedimento di erogazione del contributo la documentazione attestante le spese sostenute e rendicontate;
  - d) a segnalare l'eventuale perdita, prima della concessione del voucher, del rating di legalità.
2. **VARIAZIONI relative al progetto:** I soggetti beneficiari dei voucher sono obbligati a **segnalare**, motivando adeguatamente, **tempestivamente e comunque prima della presentazione della rendicontazione delle spese sostenute, eventuali variazioni relative al progetto o alle spese indicate nella domanda** presentata scrivendo all'indirizzo PEC della Camera di commercio [grants@bz.legalmail.camcom.it](mailto:grants@bz.legalmail.camcom.it). **Dette eventuali variazioni devono essere**



Handelskammer genehmigt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass auf keinen Fall Anträge um Änderungen in Bezug auf bereits getätigte Ausgaben angenommen werden.

preventivamente autorizzate dalla Camera di commercio. A tale proposito si precisa che non sono accolte in alcun modo le richieste di variazione relative a spese già effettuate.

#### Art. 13 – Legalitätsrating

1. Unter Beachtung des Art. 5, GD Nr. 1 vom 24. Jänner 2012, geändert durch das GD Nr. 29 vom 24. März 2012 und umgewandelt mit Änderungen in Gesetz Nr. 62 vom 18. Mai 2012, sowie unter Berücksichtigung des MD Nr. 57 vom 20. Februar 2014 (Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung) wird eine Rücklage in Höhe von 3 % der finanziellen Mittel laut Art. 3, Abs. 1 dieser Ausschreibung zugunsten der Unternehmen im Besitz des Legalitätsratings gebildet.
2. Im Rahmen dieser Rücklage und bis zu ihrer Ausschöpfung wird zusätzlich zum Beitrag laut Art. 3, Abs. 3 dieser Ausschreibung und unter Berücksichtigung des im Beschluss der Wettbewerbsbehörde Nr. 24075 vom 14. November 2012 i.g.F. definierten Punktesystems eine **Prämie von 250 Euro** gewährt, wenn das Unternehmen zum Zeitpunkt der Gewährung des Beitrags mindestens über die Basispunktezahl (ein „Sternchen“) verfügt.

#### Art. 14 – Abrechnung und Auszahlung der Beiträge

1. Voraussetzung für die Auszahlung der Beiträge ist die Erfüllung der Bedingungen laut vorausgehendem Art. 12. Die Auszahlung erfolgt erst nach der Übermittlung der Abrechnung seitens des Beitragsempfängers über einen telematischen Antrag, der wie der Antrag um Beitrag gestaltet ist und ebenso über die Plattform [RESTART](#) eingereicht wird.

#### Art. 13 – Rating di legalità

1. Nel rispetto dell'art. 5 del D.L. 24 gennaio 2012, n. 1 modificato dal D.L. 24 marzo 2012, N. 29 e convertito, con modificazioni, dalla L. 18 maggio 2012, n. 62 e tenuto conto del D.M. 20 febbraio 2014, n. 57 (MEF-MiSE), viene stabilita una riserva del 3% delle risorse finanziarie di cui all'art. 3, comma 1 del presente Bando a favore delle imprese in possesso del rating di legalità.
2. Nell'ambito di tale riserva, oltre al contributo di cui all'art. 3, comma 3 del presente Bando e tenuto conto del sistema di punteggi definito nella Delibera dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato del 14 novembre 2012, n. 24075 e s.m.i., è riconosciuta, fino all'esaurimento della predetta riserva, una **premieria di 250 euro** se l'impresa è in possesso, al momento della erogazione del contributo, di almeno il punteggio base (una "stellina").

#### Art. 14 – Rendicontazione e liquidazione del voucher

1. L'erogazione del voucher sarà subordinata alla verifica delle condizioni previste dal precedente art. 12 e avverrà solo dopo l'invio della rendicontazione da parte dell'impresa beneficiaria mediante pratica telematica analoga alla domanda di contributo attraverso la piattaforma [RESTART](#).



**ACHTUNG:** Das System nimmt ausschließlich Unterlagen mit CADES-Unterschrift (Dateisuffix .p7m) an.

2. Unterlagen, die für die Abrechnung eingereicht werden müssen:

Dem digitalen Antrag, der von RESTART generiert und vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens (oder vom Vermittler, der vom Unternehmen im GESUCH angegeben wurde) digital unterzeichnet wird, sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) **ANTRAG AUF AUSZAHLUNG**, einschließlich der Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Art. 47, DPR 445/2000 mit digitaler Unterschrift des Inhabers/gesetzlichen Vertreters des Unternehmens, in dem alle Rechnungen und sonstigen Ausgabendokumente angeführt sind, die sich auf die durchgeführten Tätigkeiten und/oder Ausgaben beziehen, mit Angabe aller Daten zu deren Ermittlung, und in dem bestätigt wird, dass die Kopien der Ausgabendokumente mit dem Original gleichlautend sind. Es darf ausschließlich der bereitgestellte Vordruck verwendet werden.

Für die Einreichung des Antrags auf Auszahlung ist ausschließlich das unter <https://www.camcom.bz.it/de/transparenzverwaltung/subventionen-beitr%C3%A4ge-zusch%C3%BCsse-wirtschaftliche-verg%C3%BCnstigungen> zur Verfügung gestellte Formular zu verwenden.

- b) Kopie der zu Lasten des Unternehmens ausgestellten **RECHNUNGEN** und **SONSTIGEN AUSGABENBELEGE** der Anbieter, die an der Umsetzung des Projektes

**ATTENZIONE:** il sistema accetta solo documenti firmati in CadES, che presentano l'estensione .p7m.

2. Documentazione di rendicontazione da presentare:

Alla pratica telematica generata dal sistema RESTART, firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa (o dal soggetto intermediario indicato dall'impresa nel documento DOMANDA), vanno allegati i seguenti documenti:

- a) **ISTANZA DI LIQUIDAZIONE** contenente la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 D.P.R. 445/2000, firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa, in cui siano indicate le fatture e gli altri documenti di spesa riferiti alle attività e/o agli investimenti realizzati, con tutti i dati per la loro individuazione e con la quale si attesti la conformità all'originale delle copie dei medesimi documenti di spesa, utilizzando esclusivamente il modulo messo a disposizione.

L'istanza di liquidazione deve essere presentata utilizzando esclusivamente il modulo messo a disposizione su <https://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/sovvenzioni-contributi-sussidi-vantaggi-economici>.

- b) copia delle **FATTURE** e degli **ALTRI DOCUMENTI DI SPESA** a carico dell'impresa di tutti i fornitori coinvolti nella realizzazione del progetto e indicati nell'ISTANZA DI LIQUIDAZIONE:



beteiligt und im ANTRAG AUF AUSZAHLUNG angegeben sind:

- Die Rechnungen müssen nach dem Einreichdatum des Beitragsgesuchs datiert sein und eine genaue und deutliche Beschreibung der durchgeführten Lieferungen enthalten, damit sie unmittelbar dem jeweiligen Projekt zugeordnet werden können. Dabei müssen sie mit den projektgegenständlichen und im Antrag angegebenen digitalen Technologien übereinstimmen. **Außerdem muss auf der Rechnung der CUP-Kodex angegeben sein, der im Zuge der Gewährung des Beitrags zugewiesen und mitgeteilt wurde** (laut Vorschrift des GD 13/2023, umgewandelt in Gesetz 41/2023 und abgeändert mit Haushaltsgesetz 2024), **bei sonstiger Unzulässigkeit der getätigten Ausgaben.**

**NB: Sollten die Rechnungen vor der Zuweisung des CUP-Kodex ausgestellt worden sein, müssen sie gemäß Angaben in Fußnote <sup>9</sup>berichtigt werden.**

- La data della fattura deve essere successiva alla data di invio della domanda di contributo. Le fatture, inoltre, devono riportare una chiara e precisa descrizione delle forniture effettuate così da consentire l'immediata riconducibilità delle stesse al progetto oggetto di intervento (e la coerenza con le tipologie di tecnologie digitali oggetto del progetto e indicate nella domanda) **come pure il codice CUP assegnato e notificato al momento della concessione del contributo** (secondo quanto disposto dal D.lgs. 13/2023, convertito in Legge 41/2023, e successive modifiche apportate dalla legge di bilancio 2024), **pena l'inammissibilità delle spese sostenute.**

**NB: Nel caso in cui le fatture siano state emesse antecedentemente all'assegnazione del CUP, andranno regolarizzate secondo quanto riportato in nota<sup>10</sup>.**

#### 9 Berichtigung der Ausgabenbelege, die vor der Zuweisung des CUP-Kodex ausgestellt wurden

Beabsichtigt das Unternehmen, Ausgabenbelege in die Abrechnung miteinzuschließen, die nach der Einreichung des Antrags, aber VOR der Gewährung des Beitrages und der Zuweisung des CUP-Kodex ausgestellt wurden, kann es die betroffenen Belege wie folgt richtigstellen:

- Die **elektronischen Rechnungen** müssen durch Ausstellung eines weiteren elektronischen Dokuments mit Nullbetrag geregelt werden. Letzteres ist der Datei der betroffenen Rechnung anzuhängen und enthält sowohl die erforderlichen Daten für die Ergänzung als auch die Daten der Rechnung laut Anweisungen im Rundschreiben der Agentur der Einnahmen Nr. 14/E von 2019, Punkte 6.2, 6.4. Insbesondere muss der Kodex für die Eigenrechnung/Ergänzung TD20 verwendet werden (siehe dazu die Anlagen der Agentur der Einnahmen). Gemeinsam mit dem CUP muss auch folgender Wortlaut enthalten sein:

*Ausgaben für die Ausschreibung Beiträge für die Digitalisierung 14.0*

*Ergänzung der Rechnung Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_ zu € \_\_\_\_\_ (Bruttogesamtbetrag)*

*Protokollnummer und Datum des Antrags*

- Die **Rechnungen und Ausgabenbelege auf Papier** (in allen Fällen, in denen der Anbieter des Dienstes nicht gesetzlich zur Ausstellung von elektronischen Rechnungen verpflichtet ist) müssen durch die Einfügung des CUP-Kodex auf dem Original der Anzahlungs- und Saldorechnung mit unauslöschlicher Schrift, auch mit einem eigenen Stempel, berichtigt werden; gemeinsam mit dem Kodex muss folgende Aufschrift deutlich hinzugefügt werden:

*Ausgaben für die Ausschreibung Beiträge für die Digitalisierung 14.0*

*Protokollnummer und Datum des Antrags*

- Die **ausländischen Rechnungen** (in allen Fällen, in denen der Dienstanbieter über keine ständige Organisation auf italienischem Staatsgebiet verfügt) müssen durch die Einfügung des CUP-Kodex auf dem Original jeder Anzahlungs- und Saldorechnung auf Papier mit unauslöschlicher Schrift, auch mit einem eigenen Stempel, berichtigt werden; gemeinsam mit dem Kodex muss folgende Aufschrift deutlich hinzugefügt werden:

*Ausgaben für die Ausschreibung Beiträge für die Digitalisierung 14.0*

*Protokollnummer und Datum des Antrags*

#### 10 Modalità di regolarizzazione dei titoli di spesa emessi prima dell'attribuzione del CUP



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

**Für die Rechnungen, die nach der Mitteilung des CUP-Kodex ausgestellt wurden und diesen nicht anführen, ist keine Berichtigung oder spätere Ergänzung des Ausgabenbelegs zulässig, der somit von der Berechnung der zulässigen Ausgaben ausgeschlossen wird.**

**Per le fatture emesse dopo la comunicazione del codice CUP e sprovviste dello stesso, non sarà ammessa alcuna regolarizzazione o integrazione successiva del documento di spesa che verrà escluso dal computo delle spese ammissibili.**

Praktischer Hinweis: Um die Rechnungen oder sonstigen Ausgabenbelege auf die Plattform RESTART hochladen zu können, müssen sie vom Anbieter oder vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des beitragsempfangenden Unternehmens digital unterzeichnet werden. Die Plattform nimmt nur mit CadES-Unterschrift digital unterzeichnete Dokumente an.

Indicazione operativa: Ai fini del caricamento delle fatture o altri documenti di spesa sulla piattaforma RESTART, la quale accetta sono documenti firmati digitalmente (in CadES), tali documenti dovranno essere firmati digitalmente dal fornitore oppure dal titolare/legale rappresentante dell'impresa beneficiaria.

### c) NACHWEIS DER ERFOLGTEN BEZAHLUNG DER RECHNUNGEN

Folgende Belege können zum Nachweis der erfolgten Bezahlung eingereicht werden:

- Kopie des Buchungsbelegs der Bank- oder Postüberweisung;

### c) DOCUMENTAZIONE COMPROVANTE L'AVVENUTO PAGAMENTO DELLE FATTURE

I seguenti documenti sono ammessi come prova dell'avvenuto pagamento:

- copia della ricevuta contabile del bonifico bancario o postale;
- copia dell'estratto conto dal quale emerge l'avvenuto pagamento delle fatture o copia

Qualora l'impresa in indirizzo intenda portare a rendicontazione titoli di spesa emessi in data successiva alla presentazione della domanda ma PRIMA della concessione del contributo e dell'assegnazione del CUP, potrà procedere alla regolarizzazione dei medesimi titoli di spesa così come segue:

● **le fatture elettroniche** dovranno essere regolarizzate mediante la predisposizione di un altro documento elettronico ad importo zero, da allegare al file della fattura in questione, contenente sia i dati necessari per l'integrazione, sia gli estremi della fattura stessa, secondo le modalità indicate dalla circolare dell'Agenzia delle Entrate n. 14/E del 2019, punti 6.2, 6.4. In particolare, dovrà essere utilizzato il codice di autofattura/integrazione TD 20 (si vedano i documenti allegati dell'Agenzia delle Entrate); unitamente al CUP dovrà essere apposta la dicitura:

Spesa a valere sul Bando Digitalizzazione 4.0

Integrazione fattura n° \_\_\_ del \_\_\_\_\_ di € \_\_\_\_\_ (totale lordo)

Numero di protocollo e data della domanda

● **le fatture cartacee** e i documenti di spesa cartacei (in tutti i casi in cui il fornitore dei servizi non sia obbligato per legge all'emissione di fatture elettroniche) dovranno essere regolarizzati mediante l'apposizione del CUP sull'originale, sia di acconto che di saldo, con scrittura indelebile, anche mediante l'utilizzo di un apposito timbro; unitamente al CUP dovrà essere apposta la dicitura:

Spesa a valere sul Bando Voucher Digitalizzazione 4.0

Numero di protocollo e data della domanda

● **le fatture estere** (in tutti i casi in cui il fornitore dei servizi sia privo di stabile organizzazione nel territorio dello stato) dovranno essere regolarizzate mediante l'apposizione del CUP sull'originale di ogni fattura cartacea, sia di acconto che di saldo, con scrittura indelebile, anche mediante l'utilizzo di un apposito timbro; unitamente al CUP dovrà essere apposta la dicitura:

Spesa a valere sul Bando Voucher Impresa Digitale 4.0

Numero di protocollo e data della domanda

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 691  
digital@handelskammer.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 691  
digital@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



- Kopie des Kontoauszuges, aus dem die erfolgte Bezahlung der Rechnungen hervorgeht, oder Kopie der Bankquittung mit den Daten der Rechnungen, gemeinsam mit der Kopie des Bank- oder Postkontoauszugs, aus dem die tatsächliche Belastung des Kontos des Empfängers mit dem jeweiligen Betrag hervorgeht;
  - Zahlungen über POS-Geräte – Bancomat-Ausdruck oder Quittung der betrieblichen Kreditkarte gemeinsam mit der Liste der Bewegungen/Kontoauszug der Kreditkarte und Auszug des Bankkontos mit Hervorhebung der Belastung des Betrages, der auf dem Kontoauszug der Kreditkarte aufscheint;
  - andere elektronische Zahlungssysteme beaufsichtigter Vermittler (z. B. PayPal, Satispay, Stripe) - Dokument, das dem Kontoauszug der auf den Betrieb ausgestellten Kreditkarte oder dem Bankkontoauszug entspricht und auf dem die Belastung des Betrages, der in den obengenannten Unterlagen angegeben ist, hervorgehoben wird;
  - Zahlungen, die von Post/Bank/Gemeinde und anderen öffentlichen Körperschaften bescheinigt werden – Beleg der Körperschaft oder des Kreditinstituts.
- della ricevuta bancaria riportante gli estremi della fattura, unitamente alla copia dell'estratto conto bancario o postale, da cui risulti l'effettivo addebito dell'importo sul conto del beneficiario;
  - pagamenti tramite POS - occorre allegare ricevuta bancomat o ricevuta carta di credito aziendale unitamente alla lista dei movimenti/estratto conto della carta ed estratto conto bancario con evidenza dell'addebito dell'importo di cui all'estratto conto della carta di credito;
  - altri sistemi di pagamenti elettronici gestiti da intermediari vigilati (ad es. Paypal, Satispay, Stripe) - occorre allegare documentazione equivalente all'estratto conto della carta di credito intestata all'azienda o estratto conto bancario con evidenza dell'addebito dell'importo indicato nella documentazione di cui sopra;
  - pagamenti certificati da poste/banca/comune ed altri enti pubblici – occorre allegare la ricevuta rilasciata dall'Ente o dall'Istituto di credito.

Praktischer Hinweis: Um die Unterlagen zur Belegung der erfolgten Bezahlung der Rechnungen auf die Plattform RESTART hochladen zu können, müssen sie vom Anbieter oder vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des beitragsempfangenden Unternehmens digital unterzeichnet werden. Die Plattform nimmt nur mit

Indicazione operativa: Ai fini del caricamento della documentazione comprovante l'avvenuto pagamento delle fatture sulla piattaforma RESTART, la quale accetta sono documenti firmati digitalmente (in CadES), tali documenti dovranno essere firmati digitalmente dal fornitore oppure dal titolare/legale rappresentante dell'impresa beneficiaria.



CadES-Unterschrift digital unterzeichnete  
Dokumente an.

- d) **ABSCHLUSSBERICHT** mit einer Zusammenfassung der durchgeführten Aktivitäten, vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens digital unterzeichnet.

Für die Einreichung des Abschlussberichtes ist ausschließlich das unter <https://www.camcom.bz.it/de/transparenzverwaltung/subventionen-beitr%C3%A4ge-zusch%C3%BCsse-wirtschaftliche-verg%C3%BCnstigungen> zur Verfügung gestellte Formular zu verwenden.

- e) **BERICHT ZUM SELF-ASSESSMENT DER DIGITALEN REIFE** „Selfi4.0“ und/oder **Bericht zum Self-Assessment der digitalen Kompetenzen** „Digital Skill Voyager“ und/oder **Bericht zum Self-Assessment der Nachhaltigkeit** „SUSTAINability“ ([www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it)).

3. Die Handelskammer behält sich das Recht vor, mit Verfügung des Generalsekretärs Änderungen oder Ergänzungen in Bezug auf die Abrechnungsmodalitäten vorzunehmen.
4. Die Abrechnungsunterlagen müssen bei sonstigem Verfall des Beitrags innerhalb einer der nachfolgend angeführten Fristen, jeweils innerhalb **16:00 Uhr**, übermittelt werden:
- **31. Juli 2025,**
  - **31. Oktober 2025.**
5. Die Handelskammer Bozen ist berechtigt, vom Unternehmen alle Ergänzungen zu verlangen, die für eine korrekte Prüfung der eingereichten Abrechnung notwendig sind, mit dem Hinweis, dass in Ermangelung der Einreichung der geforderten Ergänzungen innerhalb der von der

- d) **RELAZIONE FINALE** di consuntivazione delle attività realizzate firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante dell'impresa.

La relazione finale deve essere presentata utilizzando esclusivamente il modulo messo a disposizione su <https://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/sovvenzioni-contributi-sussidi-vantaggi-economici>.

- e) **REPORT DI SELF-ASSESSMENT DI MATURITÀ DIGITALE** compilato “Selfi4.0” e/o il **Report di self assessment sulle competenze digitali** “Digital Skill Voyager” e/o il **Report di self assessment sulla sostenibilità** “SUSTAINability” compilato ([www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it)).

3. La Camera di commercio si riserva di apportare modifiche o integrazioni alla modalità di rendicontazione con disposizione del Segretario generale.
4. La documentazione di rendicontazione dovrà essere trasmessa alternativamente entro e non oltre le **ore 16:00** di uno dei seguenti termini:
- **31 luglio 2025,**
  - **31 ottobre 2025,**
- pena la decadenza dal voucher.
5. È facoltà della Camera di commercio di Bolzano richiedere all'impresa tutte le integrazioni ritenute necessarie per un corretto esame della rendicontazione prodotta, con la precisazione che la mancata presentazione di tali integrazioni entro e non oltre il termine fissato Camera di commercio di





Handelskammer Bozen festgelegten Frist der Antrag um Beitrag verfällt.

6. Sollten die abgerechneten Ausgaben geringer als jene sein, die im Antrag veranschlagt worden waren, aber höher als der in Artikel 3, Absatz 3 dieser Ausschreibung angegebene Mindestbetrag, wird der auszahlende Betrag im Verhältnis zu den tatsächlich getätigten und belegten Ausgaben reduziert.

**Art. 15 – Kontrollen**

1. Die Handelskammer Bozen behält sich das Recht vor, auch stichprobenartige und gemäß den von ihr festgelegten Modalitäten alle erforderlichen Kontrollen und Lokalausweise durchzuführen, um die tatsächliche Umsetzung der Maßnahmen, für welche der Beitrag gewährt wird, sowie die Einhaltung der von dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen und Anforderungen zu überprüfen.

**Art. 16 – Widerruf des Beitrags**

1. In folgenden Fällen wird der gewährte Beitrag widerrufen:
- fehlende oder vom Antrag abweichende Umsetzung des Projektes;
  - fehlende Übermittlung der Abrechnungsunterlagen innerhalb der in Art. 14 genannten Frist;
  - fehlende Angabe des CUP-Kodex auf den eingereichten Rechnungen;
  - Abgabe unwahrer Erklärungen, um den Beitrag zu erhalten;
  - die Kontrollen gemäß Art. 15 können aus Gründen, die dem Empfänger zuzuschreiben sind, nicht durchgeführt werden;
  - negativer Ausgang der Kontrollen gemäß Art. 15.
2. Bei Widerruf des Beitrags müssen die eventuell von der Handelskammer Bozen ausgezahlten Beträge zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet

Bolzano, comporta la decadenza della domanda di voucher.

6. Nel caso in cui le spese rendicontate siano inferiori a quelle preventivate nella domanda di ammissione, ma comunque superiori al minimo indicato all'articolo 3, comma 3 del presente bando, il contributo da liquidare sarà riproporzionato sulla base delle spese effettivamente sostenute e documentate.

**Art. 15 – Controlli**

1. La Camera di commercio di Bolzano si riserva la facoltà di svolgere, anche a campione e secondo le modalità da essa definite, tutti i controlli e i sopralluoghi ispettivi necessari ad accertare l'effettiva attuazione degli interventi per i quali viene erogato il voucher ed il rispetto delle condizioni e dei requisiti previsti dal presente Bando.

**Art. 16 – Revoca del voucher**

1. Il contributo concesso sarà revocato, nei seguenti casi:
- mancata o difforme realizzazione del progetto rispetto alla domanda presentata;
  - mancata trasmissione della documentazione relativa alla rendicontazione entro il termine previsto dal precedente art. 14;
  - mancanza del codice CUP nelle fatture presentate;
  - rilascio di dichiarazioni mendaci ai fini dell'ottenimento del voucher;
  - impossibilità di effettuare i controlli di cui all'art. 15 per cause imputabili al beneficiario;
  - esito negativo dei controlli di cui all'art. 15.
2. In caso di revoca del contributo, le eventuali somme erogate dalla Camera di commercio di Bolzano dovranno essere restituite maggiorate degli



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

werden, unbeschadet der weiteren strafrechtlichen Haftung.

interessi legali, ferme restando le eventuali responsabilità penali.

#### Art. 17 – Verfahrensverantwortlicher

1. Im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und des Gesetzes Nr. 241/1990 i.g.F. über Verwaltungsverfahren wird Dr. Luca Filippi zum Verfahrensverantwortlichen ernannt.

#### Art. 17 – Responsabile del procedimento

1. Ai sensi della legge provinciale n. 17/1993 e della legge n. 241/1990 e successive modifiche ed integrazioni in tema di procedimento amministrativo, Responsabile del procedimento è il dott. Luca Filippi.

#### Art. 18 – Datenschutzbestimmungen

##### Verantwortlicher der Datenverarbeitung:

Handelskammer Bozen  
Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen  
Tel. +39 0471 945 511

E-Mail: [segreteria@camcom.bz.it](mailto:segreteria@camcom.bz.it)

Zertifizierte E-Mail-Adresse:  
[info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

#### Art. 18 – Norme per la tutela della privacy

##### Titolare del trattamento:

Camera di commercio di Bolzano  
via Alto Adige 60, I-39100 Bolzano  
Tel. +39 0471 945 511

E-Mail: [segreteria@camcom.bz.it](mailto:segreteria@camcom.bz.it)

PEC: [info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)

##### Datenschutzbeauftragter/Data Protection Officer (DPO):

Renorm GmbH  
Tel. 0471 1882777

E-Mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

##### Data Protection Officer (DPO):

Renorm S.r.l.  
Tel. 0471 1882777

E-mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

#### 1. Zweck der Datenverarbeitung

Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für die Vergabe von Beiträgen gemäß LG. Nr.17/1993, Verordnung (EU) Nr. 651/2014 und Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 verarbeitet.

#### 1. Finalità del trattamento

I dati forniti saranno trattati, anche in forma elettronica, ai fini della concessione di contributi ai sensi della l.p. n. 17/1993, del Regolamento (UE) n. 651/2014 e del Regolamento (UE) n. 1407/2013.

#### 2. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Die Verarbeitung ist für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung von hoheitlichen Aufgaben erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurden (Art. 6 Abs. 1, Buchst. e) DSGVO 2016/679).

Die Bereitstellung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Dienstleistungen erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

#### 2. Base giuridica del trattamento

Base giuridica del trattamento dei dati personali è l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare (art. 6 par. 1 lett. e) del GDPR 2016/679).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei servizi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.



### 3. Herkunft und Art der verarbeiteten Daten

Die Daten werden in einem Verwaltungsverfahren für die Vergabe von Beiträgen gemäß LG Nr.17/1993, Verordnung (EU) Nr. 651/2014 und Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 erhoben.

Die Daten stammen aus öffentlich zugänglichen Quellen (z. B. Archive, Register, von öffentlichen Rechtsträgern geführte Verzeichnisse, Berufsverzeichnisse).

Die folgenden Datenkategorien werden vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung verarbeitet:

- Unternehmensdaten;
- allgemeine personenbezogene Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679 (z. B. Vorname, Nachname, Steuernummer, Geburtsdatum, Telefonnummer und E-Mail-Adresse);
- gerichtliche Daten.

### 4. Art und Weise der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Die Datenverarbeitung erfolgt:

- nur durch Mitarbeiter, die zur Durchführung von Verarbeitungstätigkeiten befugt sind;
- mittels elektronischer Systeme;
- durch zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;
- mit geeigneten organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang durch unbefugte Dritte zu verhindern.

### 5. Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des zwischen den Parteien bestehenden Rechtsverhältnisses erforderlich ist, und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, sofern nicht gesetzlich etwas anderes vorgesehen ist.

### 6. Mitteilung der personenbezogenen Daten an Dritte

### 3. Origine e tipologia di dati trattati

I dati sono stati raccolti nell'ambito di una procedura amministrativa di concessione di contributi ai sensi della l.p. n. 17/1993, del Regolamento (UE) n. 651/2014, del Regolamento (UE) n. 1407/2013.

I dati provengono dalle seguenti fonti accessibili al pubblico (archivi, registri, elenchi tenuti da soggetti pubblici, elenchi degli albi professionali).

Sono oggetto di trattamento da parte del Titolare le seguenti categorie di dati personali:

- dati societari;
- dati personali comuni di cui all'art. 4, n. 1 del Regolamento (UE) 2016/679 (Es. Nome, cognome, codice fiscale, data di nascita, numero di telefono e indirizzo di posta elettronica);
- dati giudiziari.

### 4. Modalità di trattamento dei dati personali

Il trattamento sarà effettuato:

- solo dal personale autorizzato per lo svolgimento delle attività di trattamento;
- mediante l'utilizzo di sistemi elettronici;
- da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti ai sensi di legge;
- con l'impiego di misure organizzative e tecniche adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

### 5. Periodo di conservazione dei dati personali

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

### 6. Comunicazione dei dati a terzi



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Unbeschadet der in Erfüllung gesetzlicher und vertraglicher Pflichten vorgenommenen Offenlegungen dürfen die erhobenen und erarbeiteten Daten nur zu den vorhergehend angeführten Zwecken offengelegt werden, und zwar gegenüber:

- öffentlichen und/oder privaten Behörden, die mit der Ausübung öffentlicher Befugnisse betraut sind und für die die Übermittlung der Daten obligatorisch, notwendig oder aufgrund rechtlicher Verpflichtungen zweckmäßig ist;
- Infocamere, *In-House*-Gesellschaft der italienischen Handelskammern.

#### **7. Verbreitung der personenbezogenen Daten und Übermittlung in Länder außerhalb des EWR**

Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) mitgeteilt oder übermittelt.

#### **8. Automatisierte Entscheidungsfindung**

Die Verarbeitung der Daten stützt sich auf keine automatisierte Entscheidungsfindung.

#### **9. Rechte der betroffenen Person (Art. 15–22 der Verordnung (EU) 2016/679)**

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten, und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, anche potenzialmente, per le finalità sopra specificate, a:

- soggetti pubblici e/o privati preposti all'esercizio di poteri pubblici per i quali la comunicazione dei dati è obbligatoria o necessaria o funzionale per obblighi di legge;
- Infocamere, società *in-house* delle Camere di commercio italiane.

#### **7. Diffusione dei dati personali e trasferimento oltre lo SEE**

Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

I dati forniti non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dello Spazio Economico Europeo (SEE).

#### **8. Processi decisionali automatizzati**

La informiamo che i dati personali conferiti non saranno in alcun modo sottoposti a processi decisionali automatizzati.

#### **9. Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)**

In base alla normativa vigente il soggetto interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge può opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

**PARTNER DER WIRTSCHAFT**

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA**

Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

#### **Art. 19 – Rekurse**

Gegen die vorliegende Ausschreibung sowie gegen die entsprechenden Verwaltungsmaßnahmen kann beim Verwaltungsgericht Trentino-Alto Adige/Südtirol innerhalb von 60 Tagen ab Bekanntmachung Rekurs eingereicht werden.

consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

#### **Art. 19 – Ricorsi**

Avverso il presente bando ed i provvedimenti ad esso collegati è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino - Alto Adige-Südtirol entro il termine di 60 giorni dalla conoscenza.